A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2005. július 5.)

a bergamott és származékainak védelme céljából Olaszország által Calabriában végrehajtani tervezett támogatási rendszerről

(az értesítés a C(2005)1814. számú dokumentummal történt)

(Csak az olasz nyelvű szöveg hiteles)

(2006/218/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 88. cikke (2) bekezdésének első albekezdésére,

miután felhívták az érdekelt feleket, hogy tegyék meg észrevételeiket az említett cikknek megfelelően,

mivel:

I. ELJÁRÁS

(1) A 2000. január 20-i levelében, amely 2000. január 25-én érkezett meg, Olaszország Európai Unió melletti állandó képviselete a Szerződés 88. cikkének (3) bekezdése értelmében a bergamott és származékai védelmére vonatkozó szabályokat meghatározó törvénytervezetről értesítette a Bizottságot.

(2) A 2000. március 14-i levélben a Bizottság szolgálatai további tájékoztatást kértek az olasz hatóságoktól a fent említett törvénytervezetben meghatározott támogatásokról.

(3) A 2000. március 15-i levélben, amely 2000. március 28-án érkezett meg, Olaszország Európai Unió melletti állandó képviselete közölte a Bizottsággal a *Gazzetta ufficiale della Repubblica Italiana* azon részletét, amely a fent említett törvénytervezet 2000. február 25-i 39. sz. törvényként (a továbbiakban: a 39. törvény) történő kihirdetéséről szólt, továbbá közölte az olasz hatóságok arra vonatkozó feljegyzését is, hogy a tervezett támogatások engedélyezése a Bizottság hozzájárulásától függ.

(4) A 2000. június 5-i levélben, amely 2000. június 9-én érkezett meg, Olaszország Európai Unió melletti állandó képviselete megadta a Bizottságnak az olasz hatóságoktól a 2000. március 14-i levélben kért további tájékoztatást.

(5) E tájékoztatás megvizsgálása után a Bizottság szolgálatai a 2000. június 28-i levélben új információkat kértek az olasz hatóságoktól.

(6) A 2000. július 17-i levélben, amely 2000. július 25-én érkezett meg, Olaszország Európai Unió melletti állandó képviselete közölte a Bizottsággal az olasz hatóságok válaszát a fent említett, 2000. június 28-i levélre.

(7) 2000. október 6-i levelében a Bizottság tájékoztatta Olaszországot arról, hogy megindítja az EK-Szerződés 88. cikkének (2) bekezdésében szereplő eljárást a 39. törvényben meghatározott támogatások ellen (a tulajdonképpeni határozatot a Bizottság 2000. szeptember 20-i ülésén hozták meg).

(8) A Bizottságnak az eljárás megindításáról szóló határozatát az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* [1] kihirdették. A Bizottság felhívta az érdekelteket, hogy nyújtsák be a szóban forgó támogatásokra vonatkozó észrevételeiket.

(9) A Bizottsághoz a tárgy kapcsán nem érkezett észrevétel az érdekeltek részéről.

II. LEÍRÁS

(10) A 39. törvény 4. cikke a megművelt terület és a ténylegesen szállított bergamottmennyiségek függvényében határozza meg az támogatások megadását a mezőgazdasági vállalkozások, az egyéni vagy társas gazdálkodók, és más bergamott-termelő személyek számára. A megadás szabályait és eljárásait a Mezőgazdasági és Erdészetpolitikai miniszter rendeletben határozza meg a Calabriai régióval, a Bergamott-konzorciummal, az ágazat leginkább reprezentatív társaságaival, a reggio calabria-i citruskivonatok és citrusszármazékok kísérleti állomásával, és az acirealei citrustermelési kísérleti intézettel folytatott konzultációt követően. Az e támogatások finanszírozására meghatározott költségvetés két milliárd ITL (1 032 914 euro).

[1] HL C 380., 2000.12.30., 2. o.

(11) A 39. törvény 6. cikkének (1) és (2) bekezdése azon tervek megvalósításának támogatásait határozza meg, melyek a következőkre összpontosítanak:

a) a bergamottermesztés kiterjesztése más fajta citrusfélék helyettesítésére;

b) ritkítási műveletek és oltás, ritkítással, vagy anélkül;

c) a faiskolák és a művelés gépesítésének fejlesztése;

d) vidéki épületek építése;

e) kis- vagy közepes méretű infrastrukturális munkálatok megvalósítása a termelési költségek csökkentésére és a termesztés újrakezdésének ösztönzésére;

f) feldolgozó és kereskedelmi létesítmények építése;

g) tanulmányok és kutatások megvalósítása, valamint technikai segítségnyújtás adása;

h) promóciós tevékenységek megvalósítása a kereskedelmi ágazatban.

(12) A szóban forgó terveket a Bergamott-konzorcium, a bergamott-termelő területek kataszterében szereplő zónákban található önkormányzatok, valamint ugyanezen zónákban található egyéni vagy társas gazdálkodók nyújthatják be.

(13) A tőkejuttatások formájában megadott támogatások elérhetik a támogatható költségek 75 %-át a 2000-es évre elkülönített 6 milliárd ITL-es (3 098 742 eurós) keretének, és a 2001–2004-es év közötti időszakban minden évre 3 milliárd ITL-es (1 549 371 eurós) keretének korlátain belül.

(14) A 39. törvény 6. cikkének (3) bekezdése ugyancsak meghatározza a területükön bergamott-termelő gazdaságokat kiszolgáló utakkal rendelkező önkormányzatok által benyújtott, az önkormányzati és környéki utak elektromos árammal való ellátási terveire és helyreállítására vonatkozó támogatásokat, annak érdekében, hogy a gazdaságokat elérhetőbbé tegye és elősegítse a termelés gépesítését.

(15) E támogatások finanszírozására meghatározott költségvetés 4 milliárd ITL (2 065 828 euro) a 2000-es évre, és a 2001–2004 közötti időszakra évente 2 millió ITL (1 032 914 euro).

III. A SZERZŐDÉS 88. CIKKÉNEK (2) BEKEZDÉSÉBEN MEGHATÁROZOTT ELJÁRÁS MEGINDÍTÁSA

(16) A Bizottság megindította a Szerződés 88. cikkének (2) bekezdésében meghatározott eljárást, mert kétségei voltak a rendszernek a közös piaccal való összeegyeztethetőségével kapcsolatban. E kétségek az alábbi pontokra vonatkoztak.

(17) Általánosságban az olasz hatóságok ahelyett, hogy pontos választ adtak volna a nekik feltett kérdésekre, jelezték, hogy a strukturális alapokra vonatkozó általános rendelkezések megállapításáról szóló, 1999. június 21-i 1260/1999/EK tanácsi rendelet ([2]) értelmében csak az operatív program által meghatározott intézkedések részesülhetnek támogatásokban, a közösségi fórumok jóváhagyása szerint. Márpedig amikor ezt jelezték, a szóban forgó program vizsgálata még folyamatban volt, és lehetetlen volt előre megmondani, hogy mi lesz annak a végső, jóváhagyott tartalma.

(18) A 4. cikk tekintetében:

a) a szállított bergamottmennyiségek függvényében megállapított támogatás olyan támogatásnak tűnt, amelynek működése összeegyeztethetetlen a közös piaccal, amint arra a mezőgazdasági ágazat állami támogatásaira vonatkozó közösségi iránymutatások ([3]) 3.5. pontja egyébként emlékeztetett; márpedig az olasz hatóságok a Bizottságnak a 2000. március 14-i levelében megfogalmazott ilyen értelmű kérése ellenére (lásd a 17. pontban említett választ) sohasem vállaltak kifejezetten kötelezettséget arra, hogy azt visszavonják;

b) a megművelt területek függvényében megállapított támogatást mezőgazdasági-környezeti szempontból mutatták be; márpedig az olasz hatóságok nem adtak semmilyen jelzést, amely lehetővé tette volna az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalapból (EMOGA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról, valamint egyes rendeletek módosításáról, illetve hatályon kívül helyezéséről szóló, 1999. május 17-i 1257/1999/EK tanácsi rendelet ([4]) 22., 23. és 24. cikke rendelkezéseinek, az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalapból (EMOGA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról szóló 1257/1999/EK rendelet részletes alkalmazási szabályairól szóló, 1999. július 23-i 1750/1999/EK bizottsági rendelet ([5]) 12–20. cikke rendelkezéseinek, valamint az iránymutatások 5.3. pontja betartásának biztosítását.

([2]) HL L 161., 1999.6.26., 1. o. A legutóbb a 173/2005/EK rendelettel (HL L 29., 2005.2.2., 3. o.) módosított rendelet.

([3]) HL C 232., 2000.8.12., 17. o.

([4]) HL L 160., 1999.6.26., 80. o. A legutóbb a 2223/2004/EK rendelettel (HL L 379., 2004.12.24., 1. o.) módosított rendelet.

([5]) HL L 214., 1999. 8.13., 31. o. A legutóbb az 1763/2001/EK rendelettel (HL L 239., 2001.9.7., 10. o.) módosított rendelet.

(19) A 6. cikk (1) és (2) bekezdésének tekintetében:

a) a támogatható költségek jellegére vonatkozó részletes felvilágosítások hiányában bizonyos támogatások működési támogatásokat képezhetnek;

b) a tervezett 75 %-os arány túl magas volt a bergamott-termelésre vonatkozó intézkedések tekintetében; ezen kívül a gazdaságok vagy vállalkozások életképességéről szóló iránymutatások 4.1. pontja rendelkezéseinek betartását és a piacok meglétét nem bizonyították be;

c) az említett infrastruktúrákat nem határozták meg eléggé: néhány azok közül az egyéni gazdaságokat érinthette, és az iránymutatások 4.1. pontja rendelkezéseinek hatálya alá tartozhatott, és 75 %-nál alacsonyabb támogatási arányokat határoztak meg;

d) a bergamott feldolgozása és az abból kinyert olaj (az I. melléklet körébe nem tartozó termékek) forgalomba hozatala tárgyában a támogatási arányok és a regionális célú állami támogatásokra vonatkozó iránymutatások ([6]) által megállapított más rendelkezések, valamint a kis- és középvállalkozások állami támogatása közösségi keretszabályának ([7]) betartását nem bizonyították;

e) a kutatás és a technikai segítségnyújtás tekintetében, az iránymutatások 13. és 14. pontja rendelkezéseinek, valamint az 1998-as bizottsági közlemény ([8]) által módosított, a kutatás és fejlesztés állami támogatásainak közösségi keretszabálya ([9]) rendelkezéseinek a betartását nem bizonyították (márpedig a 75 %-os arány túl magas lehetett, ha a szövegekben felsorolt bizonyos feltételeket nem teljesítettek);

f) ami a bergamottolaj promócióját illeti (az I. melléklet körébe nem tartozó termékek), a regionális célú állami támogatásokra vonatkozó iránymutatások megfelelő rendelkezéseinek betartását nem bizonyították.

(20) A 6. cikk (3) bekezdése tekintetében nem pontosították a tervezett támogatás arányát és a támogatáshoz való hozzájutást, a Bizottságnak a 2000. március 14-i levelében az olasz hatóságokhoz e tekintetben intézett tájékoztatás iránti kérelme ellenére.

IV. AZ OLASZ HATÓSÁGOK ÉSZREVÉTELEI

(21) A 2000. október 26-i levelében, amely 2000. október 27-én érkezett meg, Olaszország Európai Unió melletti Állandó Képviselete közölte a Bizottsággal az olasz hatóságok azon levelét, amelyben azok a 2000. október 6-i levélre – amely a Szerződés 88. cikkének (2) bekezdése szerinti eljárás megindításáról értesített – válaszként jelezték, hogy felfüggesztették a 39. cikkben meghatározott pénzügyi forrásokat juttató rendszert.

(22) A 2000. november 29-i levélben, amely 2000. november 30-án érkezett meg, Olaszország Európai Unió melletti Állandó Képviselete közölte a Bizottsággal az olasz hatóságok azon levelét, amely azoknak az eljárás megindításakor a Bizottság által megfogalmazott észrevételeire adott válaszát tartalmazta.

(23) A 2001. február 14-i levelében, amely 2001. február 19-én érkezett meg, Olaszország Európai Unió melletti Állandó Képviselete közölte a Bizottsággal az olasz hatóságok levelét, amelyben azok kiegészítették a (22) pontban említett választ.

(24) A 2001. szeptember 21-i levélben, amely 2001. szeptember 24-én érkezett meg, Olaszország Európai Unió melletti Állandó Képviselete az olasz hatóságok újabb válaszkiegészítését közölte a Bizottsággal.

(25) A 2002. április 23-i levelében, amely 2002. április 25-én érkezett meg, Olaszország Európai Unió melletti Állandó Képviselete egy rendelettervezet szövegét közölte a Bizottsággal, amely megállapította a 39. törvény alkalmazási szabályait, figyelembe véve az olasz hatóságoknak a (22)–(24) pontban említett leveleiben adott válaszának elemeit.

(26) A 2003. november 5-i levélben, amely 2003. november 7-én érkezett meg, Olaszország Európai Unió melletti Állandó Képviselete közölte a Bizottsággal az olasz hatóságok azon levelét, amelyben azok kifejezetten jelezték, hogy az utolsó levelük elküldése óta eltelt időt figyelembe véve joggal gondolhatják, hogy a „hallgatás beleegyezés” esete forog fenn, amely lehetővé teszi számukra, hogy a Bizottság észrevételei szerint módosított szabályozást alkalmazzák.

(27) A 2003. november 26-i levélben a Bizottság szolgálatai jelezték az olasz hatóságoknak, hogy ezt a megközelítést csak a közölt támogatások dokumentumai esetében lehet alkalmazni, nem pedig a Szerződés 88. cikkének (2) bekezdésében meghatározott eljárás tárgyát képező dokumentumok esetében, de ha e hatóságok azt akarják, kérhetik a Bizottságtól, hogy az EK-Szerződés 93. cikkének (jelenleg 88. cikk) alkalmazására vonatkozó részletes

([6]) HL C 74., 1998.3.10., 9. o.
([7]) HL C 213., 1996.7.23., 4. o.
([8]) HL C 48., 1998.2.13., 2. o.
([9]) HL C 45., 1996.2.17., 5. o.

szabályok megállapításáról szóló, 1999. március 22-i 659/1999/EK tanácsi rendelet ([10]) 7. cikkének (7) bekezdése rendelkezései alapján két hónapon belül fogadjon el határozatot. A Bizottság szolgálatai azt is közölték, hogy a kérelem kézhezvétele után a Bizottság az előírt határidőn belül határozatot fogad el, a fent említett rendelkezések szerint.

(28) A 2005. május 6-i levélben, amely 2005. május 11-én érkezett meg, Olaszország Európai Unió melletti Állandó Képviselete közölte a Bizottsággal az olasz hatóságok azon levelét, amelyben azok a fent említett 659/1999/EK rendelet 7. cikkének (7) bekezdése rendelkezéseire hivatkoznak, annak érdekében, hogy a Bizottságtól két hónapon belül végső határozat elfogadását kérjék. A Bizottság így a rendelkezésre álló információk alapján dönt, ahogyan azt ugyanezen rendelkezések meghatározzák.

A rendelettervezet tartalma

(29) A rendelettervezet 2. cikke előírja a befektetési támogatások megadását a mezőgazdasági üzemekben. A támogatás aránya és a megadás feltételei a következők:

Költségek	Kedvezőtlen helyzetű területek ([a])	Más területek ([b])	Előírások
— Ingatlan javak építése, szerzése* vagy korszerűsítése	50 %	40 %	* Az ingatlan értékén alapuló számítás, kivéve a megindítás költségeit
— Gépek és felszerelések, beleértve a számítástechnikai programokat	50 %	40 %	használt anyagokra, lásd ([c])
— Általános költségek (az építész, a mérnökök és a tanácsadók tiszteletdíjai; megvalósíthatósági tanulmányok, szabadalmak és engedélyek beszerzése)	50 %	40 %	a terv teljes költségének 12 %-a
— A hagyományos vidékek megőrzésébe történő befektetések ([d])	75 %-ig	60 %-ig	a termelési kapacitás növelése nélkül
	a kiegészítő költségek 50 % + 100 %-a	a kiegészítő költségek 40 % + 100 %-a	a termelési kapacitás növelésével ([e])

([a]) A fiatal mezőgazdasági termelők esetében az 1257/1999/EK rendelet 8. cikke értelmében 55 %-ig terjedhet, amennyiben a tevékenységük megkezdését követő öt éven belül megvalósítják a befektetéseiket.

([b]) A fiatal mezőgazdasági termelők esetében az 1257/1999/EK rendelet 8. cikke értelmében 45 %-ig terjedhet, amennyiben a tevékenységük megkezdését követő öt éven belül megvalósítják a befektetéseiket.

([c]) A gazdaság erózió elleni védelmére szánt kis infrastruktúrák is támogathatók, valamint a vízkezeléshez szükséges, mérnöki munkát igénylő munkák.

([d]) A következő feltételeknek kell megfelelni: szükség van az eladó nyilatkozatára, mely tanúsítja az anyag eredetét és azt, hogy az anyagra vonatkozóan nem adtak támogatást; be kell bizonyítani, hogy a vásárlás különleges előnyt biztosít a projekt megvalósításához, vagy azt rendkívüli körülmények indokolják; tartalmaznia kell a költségek csökkentését, és egy megfelelő költség-haszon arányt; az anyagnak a projekt szükségleteinek megfelelő műszaki vagy technológiai jellemzőkkel kell rendelkeznie.

([e]) A 40 %-os és 50 %-os arányok a fiatal mezőgazdasági termelők esetében 5 %-kal emelhetők. A kiegészítő költségek a hagyományos anyagok felhasználása miatt keletkeznek.

([10]) HL L 83., 1999.3.27., 1. o.

(30) Csak azok az egyéni vagy társult gazdaságok kaphatnak támogatást, amelyek:

— nyereségessége bizonyított, amennyiben az egységenkénti nettó jövedelem legalább 60 %-a az ISTAT által a calabriai regionális operatív program rendelkezéseinek megfelelően megállapított referenciajövedelemnek,

— megfelelnek a környezeti, higiénés és állatjóléti közösségi minimumszabályoknak,

— fenntartói rendelkeznek a szükséges szakmai ismeretekkel és hozzáértéssel,

— kötelezettséget vállalnak arra, hogy azt ingatlanok esetén 10 évig, ingóságok esetén 5 évig a rendelettervezet által meghatározott célokra használják fel.

(31) Nem támogathatók az olyan termékek termelésének növelésére irányuló befektetések, amelyek piaci értékesítésére nincsen mód, sem pedig azok, amelyek megszegik a termelés esetleges korlátozásait, vagy a közös piacszervezés keretén belül meghatározott közösségi támogatás korlátozását.

(32) A rendelettervezet 3. cikke meghatározza a feldolgozó és a kereskedelmi szektor befektetési támogatásainak megadását. A támogatások aránya és a megadásuk feltételei a következők:

Támogatható költségek	Legmagasabb támogatási arány
— Ingatlan javak építése, szerzése vagy korszerűsítése [a]	50 %
— Gépek és felszerelések, beleértve a számítástechnikai programokat [b]	50 %
— Általános költségek (az építész, a mérnökök és a tanácsadók tiszteletdíjai; megvalósíthatósági tanulmányok, szabadalmak és engedélyek beszerzése)	50 %

[a] Az ingatlanvagyon értékén alapuló számítás, kivéve a megindítás költségeit.

[b] Tulajdon fenntartása nélküli lízing esetén négy éven belül, de mindenképpen a befektetés megvalósítása határidejének lejárta előtt.

(33) Csak azok a feldolgozó vagy kereskedelmi vállalkozások részesülhetnek támogatásban, amelyek:

— nyereségessége bizonyított, amennyiben a befektetés megtérülése (a gazdaság jövedelme és a befektetett tőke közötti arány) megfelel minden tevékenységi kör befektetésmegtérülésének (új vállalkozások esetében a nyereségességet akkor kell bizonyítani, amikor a tevékenységek egy rendes rendszert érnek el, a calabriai regionális operatív program – ROP – előírásainak megfelelően),

— megfelelnek a környezeti, higiéniai és állatjóléti közösségi minimumszabályoknak,

— biztosítják az alaptermelők számára a gazdasági hatást a befektetések befejezésének időpontjától számított legalább három éves időtartamú szállítási szerződéseken keresztül,

— kötelezettséget vállalnak arra, hogy azt ingatlanok esetén 10 év alatt, ingók esetén 5 év alatt biztosítják a befektetések felhasználását.

(34) Ha a kedvezményezettek maguk a termelők, a nyersanyag legalább 60 %-át a gazdaságon kívülről kell beszerezniük.

(35) A támogatásból ki vannak zárva a következő befektetések :

— amelyek célja olyan termékek termelésének növelése, amelyek piaci értékesítésére nincsen mód, vagy megszegik a termelés esetleges korlátozásait, vagy a közös piacszervezés keretén belül meghatározott közösségi támogatás korlátozását,

— amelyek a kiskereskedelemre vonatkoznak.

(36) A rendelettervezet 4. cikke meghatározza az ökológiai termelés módszereinek bevezetését és fenntartását, a Bizottság által jóváhagyott calabriai regionális operatív programban [11] megállapított feltételek betartásával. Meghatározza, hogy a támogatások megadása a következő feltételektől függ:

— a régióval való olyan szerződés megkötése, amely meghatározza az ökológiai termelés módszereinek az évente megművelt valamennyi területen történő alkalmazását, valamint a 2092/91/EGK [12] és a 1804/1999/EK [13] tanácsi rendeletben szereplő művelési nyilvántartások betartását,

— a kedvezményezett azon kötelezettségének betartása, hogy a földterületeken és a fenti szerződés által nem érintett kultúrákban helyes mezőgazdasági gyakorlatot folytat.

[11] 2001. június 15-i C(2000) 1600 határozat.

[12] HL L 198., 1991.7.22., 1. o.

[13] HL L 222., 1999.8.24., 1. o.

(37) Az ezen intézkedés keretében meghatározott pénzügyi juttatás a calabriai regionális operatív program rendelkezésre álló forrásaiból származik.

(38) A rendelettervezet 5. cikke megállapítja a támogatások megadását az új konzorciumok és az olyan bergamott-termelőket képviselő társulások számára, amelyek a 2081/92/EGK ([14]) és a 2092/91/EGK tanácsi rendelet által megállapított minőségű termékek területén kívánnak tevékenykedni, a mezőgazdasági ágazat állami támogatásaira vonatkozó közösségi iránymutatások rendelkezéseinek betartásával. Ugyanezen konzorciumok és társulások is kaphatnak támogatást minőségügyi rendszerek bevezetésére, valamint az OEM- (oltalom alatt álló eredetmegnevezésű) és a biotermékek tanúsítására.

(39) A (38) pontban meghatározott, a tevékenység beindítására vagy kiterjesztésére vonatkozó támogatások megadásának szabályai a következők:

A tevékenységek beindítása vagy kiterjesztése ([a]) Támogatható költségek	Legmagasabb támogatási arány
— A helyiségek elhelyezkedése ([b]) — Irodafelszerelések vásárlása (beleértve az informatikai anyagokat is) — Személyzeti költségek — Működési költségek — Ügyviteli költségek	A támogatás legfeljebb ötéves időtartamra adható meg; nem haladhatja meg az első év folyamán felmerült költségek 100 %-át, amelyet évente 20 %-kal csökkentenek.

([a]) Semmilyen támogatás nem adható meg a létrehozást követő hetedik éven túl. A tevékenység jelentős kiterjesztése esetén elfogadhatónak kell tekinteni a kedvezményezett kiegészítő tevékenységeiből származó költségeket. Az új tagok csatlakozása nem tekinthető a tevékenység jelentős kiterjesztésének, kivéve, ha az a kedvezményezett tevékenységének 30 %-os növelését okozza.

([b]) Vásárlás esetén a támogatható költségek a piaci áron történő elhelyezésre korlátozódnak.

(40) A (38) pontban meghatározott minőségügyi rendszerek bevezetésére, valamint az OEM- és biotermékek tanúsítására vonatkozó támogatások esetében a megadás szabályai a következők:

Támogatható költségek	Legmagasabb támogatási arány
ISO és HACCP szabványok: A minőségbiztosítási szabványok és a környezeti auditálási rendszerek bevezetéséhez kapcsolódó kiadások; az e szabványokat később alkalmazó személyek képzése.	az igazolt költségek 100 %–a (a támogatás átfogó összege nem haladhatja meg kedvezményezettenként és hároméves időszakonként a 100 000 eurót) ([a])
Ellenőrzési és tanúsítási rendszerek létrehozása a minőségbiztosítási rendszerek tekintetében (2081/92/EGK és 2092/91/EGK rendelet)	az első évben az igazolt költségek 100 %-a, majd évenként mintegy 16,7 %-os csökkentés a kioltásig (hat év után)
Az elismert tanúsító szervezetek által a minőségbiztosítási és hasonló rendszerek kezdeti tanúsítására kért díjaknak vonatkozó költségek fedezése	az első évben az igazolt költségek 100 %-a, majd évenként mintegy 16,7 %-os csökkentés a kioltásig (hat év után)
Az ökológiai termelés módszereinek ellenőrzése és tanúsítása	az igazolt költségek 100 %-a

([a]) A szolgáltatás címzettje a kedvezményezett. A szolgáltatások társaságok által történő nyújtása esetén a társaságoknak elérhetőknek kell lenniük minden érdekelt számára.

(41) A rendelettervezet 6. cikke meghatározza a helyi és környéki fő- és mellékutak újrahasznosítására (a gazdaságok járművek által történő megközelítése érdekében), valamint a bergamott-termelő területek elektromos árammal történő ellátására megadott támogatásokat.

(42) A támogatások megadásának a (41) pontban meghatározott szabályai a következők:

Befektetéstípus és kedvezményezettek	Legmagasabb támogatási arány
Állami szervezetek által megvalósított infrastrukturális befektetések: vidéki útkarbantartás, és elektromos árammal való ellátás	100 %
Vidéki kiszolgálóutak megvalósításának befektetései, magánszemélyek részvételével. ([a])	75 %

([a]) Általános érdekű beavatkozás (a nyilvánosság számára elérhető infrastruktúrák).

(43) A rendelettervezet 7. cikke megállapítja az új konzorciumok és/vagy a mezőgazdasági termelők képviselői számára kutatási támogatások megadását.

([14]) HL L 208., 1992.7.24., 1. o.

(44) A támogatások megadásának a (43) pontban meghatározott szabályai a következők:

A bergamott, mint citrusféle esetében

Kutatás és fejlesztés	Legmagasabb támogatási arány
— A személyzeti költségek (kutatók, szakemberek és a kizárólag a kutatás céljaira alkalmazott segítő személyzet), — az eszközök, az anyagok, valamint a kizárólag a kutatás céljaira használt területek és helyiségek költségei (kivéve a kereskedelmi alapon történő adásvétel esetét), — a tanácsadók, valamint a kizárólag a kutatás céljaira használt, megfelelő szolgáltatások, beleértve megvásárolt kutatást, műszaki ismereteket, szabadalmakat, használati jogokat stb., — a kutatási tevékenység tényéből eredően közvetlenül viselt további általános költségek, — más művelési költségek (például anyag, felszerelés és hasonló termékek költségei) amelyeket közvetlenül a kutatási tevékenységből eredően viselnek.	a támogatható költségek 100 %-a, a Bizottság 98/C 48/2 a. közleménye feltételeinek betartásával) [a]

[a] A tervnek az ágazatot érintő általános érdeket kell képviselnie anélkül, hogy torzítaná a versenyt; az információt a megfelelő, legalább regionális terjesztésű közleményekben kell közzétenni; minden gazdasági szereplőt megfelelő időben értesíteni kell a kutatások eredményeiről; a kutatás eredményeit rendelkezésre kell bocsátani, hogy minden érdekelt fél egyenlően használhassa fel a költségek és az idő szempontjából; a támogatásoknak meg kell felelniük az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai során megszületett mezőgazdasági megállapodás megfelelő feltételeinek.

A bergamottkivonat esetében

Kutatás és fejlesztés (HL C 45., 1996.10.17.)	Legmagasabb támogatási arány és támogatható költségek [a]
— Ipari kutatás és az ipari kutatást megelőző műszaki megvalósíthatósági tanulmányok	a támogatható költségek 50 %-áig
— A versenyt megelőző tevékenységek	a támogatható költségek 25 %-áig

[a] A személyzeti költségek (kutatók, szakemberek, és a kizárólag a kutatás céljaira alkalmazott segítő személyzet); az eszközök, az anyagok, valamint a kizárólag a kutatás céljaira használt területek és helyiségek költségei (kivéve a kereskedelmi alapon történő adásvétel esetét); a tanácsadók, valamint a kizárólag a kutatás céljaira használt, megfelelő szolgáltatások, beleértve megvásárolt kutatást, műszaki ismereteket, szabadalmakat, használati jogokat, stb.; a kutatási tevékenység tényéből eredően közvetlenül viselt további általános költségek; más művelési költségek (például anyag, felszerelés és hasonló termékek költségei) amelyeket közvetlenül a kutatási tevékenységből eredően viselnek.

(45) A rendelettervezet 8. cikke megállapítja a bergamott és annak származékaival kapcsolatos promóciós tevékenységek ([15]) megvalósítására vonatkozó támogatás megadását. A kedvezményezettek az elismert termelők társulásai vagy konzorciumok és/vagy az OEM-termékek területén tevékenykedő termelőket képviselő jogalanyok. A támogatások megadásának szabályai a következők:

Reklámkampányok

A termelőket képviselő társaságoknak és jogalanyoknak biztosítaniuk kell, hogy minden termelő ugyanolyan feltételek mellett férhessen hozzá a reklámozási tevékenységekhez.

— Reklám minden olyan tevékenység, amelynek célja, hogy a gazdasági szereplőket vagy a fogyasztókat arra ösztönözze, hogy egy meghatározott terméket vásároljanak, továbbá minden, ugyanezen célból közvetlenül a fogyasztóknak kiosztott anyag, és az eladási pontoknál a fogyasztók számára szervezett reklámozási tevékenységek. Nem tekinthetők reklámnak a Szerződés I. mellékletének hatálya alá tartozó, és az I. melléklet hatálya alá nem tartozó bizonyos termékek reklámozására vonatkozó állami támogatásokra alkalmazandó közösségi iránymutatások 8. cikkének értelmében vett promóciós tevékenységek [a].

— Egy közös téma köré szervezett olyan reklámtevékenységeket, amelyek több mint 5 millió euro éves költségvetéssel rendelkeznek, és amelyek új minőségellenőrzési rendszerre vagy új védjegyekre vonatkoznak, illetve a termékek nemzeti vagy regionális eredetére utalnak, kötelezően közölni kell az Európai Bizottsággal.

— Be kell tartani az élelmiszerek címkézésére, kiszerelésére, valamint azok reklámozására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 2000. március 20-i 2000/13/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ([16]) 2. cikkének rendelkezéseit.

— A szóban forgó termékekre vonatkozó közösségi szabályozás rendelkezéseit a fent említett iránymutatások 25. pontja előírásainak megfelelően be kell tartani.

— A minőséget tanúsító védjeggyel rendelkező termékek esetében a következő feltételeket kell betartani: a védjegynek minden közösségi termelő által történő elérhetősége a védjegyben a termék eredetéhez kapcsolódó korlátozás és a földrajzi hivatkozás nélkül; a más tagállamok által elismert szervezetek által elvégzett ellenőrzések egyenértékűség alapján történő elismerése; az eredet másodlagos jellege a reklámokban (ez az elv érvényes a védjegy nélküli termékekre is).

[a] Nem tartoznak tehát ide az olyan tevékenységek, mint a tudományos ismeretek terjesztése, vásárok és kiállítások szervezése vagy hasonló rendezvényeken való részvétel, illetve más nyilvános kezdeményezések, beleértve a közvéleménykutatásokat és a piackutatásokat is.

([15]) Végeredményben – ahogyan azt a 8. cikkhez csatolt táblázatok mutatják – egyszerre promóciós és reklám jellegű intézkedésekről van szó.

([16]) HL L 109., 2000.5.6., 29. o. A legutóbb a 2003/89/EK irányelvvel (HL L 308., 2003.11.25., 15. o.) módosított irányelv.

A támogatás típusa	Legmagasabb támogatási arány
A kiváló minőségű termékek reklámozása a Szerződés 28. cikke rendelkezéseinek betartásával. A 2081/92/EGK rendelet értelmében vett eredetmegjelöléssel rendelkező termékek reklámozása. A 2092/91/EGK rendelet értelmében vett biotermékek reklámozása.	a támogatható költségek 50 %-áig, 75 %-os növelés lehetőségével a KKV-k esetében ([a]) az 1. célkitűzés zónáiban.

([a]) azon KKV, amely megfelel az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról szóló, 2001. január 12-i 70/2001/EK bizottsági rendelet ([17]) meghatározásának.

Minden esetben :

— az egyéni vállalkozásoknak nyújtott támogatások ki vannak zárva,

— a reklámkampányt megvalósító vállalkozásokat a 92/50/EGK irányelv rendelkezéseinek megfelelő eljárás alapján választják ki, vagy ha ez az irányelv nem alkalmazandó, átlátható és megkülönböztetésmentes eljárások alapján,

— a kampányoknak minden esetben legalább egy meghatározott pozitív követelménynek meg kell felelniük, mivel azok vagy biotermékekre, vagy kiváló minőségű, vagy eredetmegjelöléssel ellátott termékekre vonatkoznak.

Az általános információk élénkítése és terjesztése

A támogatás típusa	Legmagasabb támogatási arány
— Versenyek, kiállítások és vásárok szervezése — Piackutatások — Információk terjesztése	kedvezményezettenként ([a]) és három éves időszakonként 100 000 euro, vagy KKV-k ([b]) esetén a támogatható költségek 50 %-a, a legmagasabb összeg alkalmazásával

([a]) A szolgáltatás címzettje a kedvezményezett. A termelőket képviselő jogalanyok által nyújtott szolgáltatásoknak minden mezőgazdasági termelő által elérhetőnek kell lenniük.

([b]) Azon KKV, amely megfelel az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról szóló, 2001. január 12-i 70/2001/EK bizottsági rendelet meghatározásának.

(46) A rendelettervezet 9. cikke meghatározza, hogy a határozatlan időtartamú támogatások a fenti táblázatban meghatározott legmagasabb arány betartásával összeadhatók.

([17]) HL L 10., 2001.1.13., 33. o. A legutóbb a 364/2004/EK rendelettel (HL L 63., 2004.2.28., 22. o.) módosított rendelet.

(47) A rendelettervezet 11. cikke meghatározza a korábbiakban leírt támogatások finanszírozására rendelkezésre álló összeget. Ezek az összegek a következők:

— 2 milliárd ITL (1 032 914 euro) a 4. cikkben meghatározott intézkedések esetében (a 39. törvény 4. cikkének alkalmazásában),

— 6 milliárd ITL (3 098 742 euro) a 2., 3., 5., 7. és 8. cikkben meghatározott intézkedések esetében (a 39. törvény 6. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában),

— 4 milliárd ITL (2 065 828 euro) a 6. cikkben meghatározott intézkedések esetében (a 39. törvény 6. cikkének (3) bekezdése alkalmazásában).

V. ÉRTÉKELÉS

(48) A Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése értelmében, a közös piaccal összeegyeztethetetlen a tagállamok által vagy állami forrásból bármilyen formában nyújtott olyan támogatás, amely bizonyos vállalkozásoknak vagy bizonyos áruk termelésének előnyben részesítése által torzítja a versenyt, vagy azzal fenyeget, amennyiben ez érinti a tagállamok közötti kereskedelmet.

(49) Az elsősorban a 39. törvényben, majd az olasz hatóságok által a 2002. április 23-i levélben közölt rendelettervezetben meghatározott intézkedések jórészt megfelelnek e meghatározás eseteinek (a kivételek tekintetében lásd e vizsgálat folytatását), mivel azokat állami forrásokból finanszírozzák, bizonyos termékeket előnyben részesítenek (a bergamott és az azokból származó termékek termelése), és sérthetik a kereskedelmet az Olaszországnak az említett területen elfoglalt helye révén (Olaszország az Unió legnagyobb bergamott- és bergamottkivonat-termelője, és a termelés egy részét más tagállamokba viszik ki).

(50) Mindazonáltal a Szerződés 87. cikkének (2) és (3) bekezdésében szereplő esetekben bizonyos intézkedések – eltérés révén – a közös piaccal összeegyeztethetőnek tekinthetők.

(51) Ebben az ügyben a fenti intézkedések jellegének figyelembe vételével az egyetlen eltérés, amelyre hivatkozni lehet, az a Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének c) pontjában szerepel, amely szerint a közös piaccal összeegyeztethetőnek tekinthetők egyes gazdasági tevékenységek vagy gazdasági területek fejlődését előmozdító támogatások, amennyiben azok nem befolyásolják hátrányosan a kereskedelmi feltételeket a közös érdekkel ellentétes mértékben.

(52) Figyelembe véve az olasz hatóságok által bemutatott rendelettervezetet, a Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének c) pontjában meghatározott eltérés alkalmazhatóságát a következő szabályozások fényében vizsgálják meg:

— a rendelettervezet 2., 4., 5., 6. és 8. cikkében meghatározott támogatások esetében (a promóció tekintetében, a szót tágan értelmezve) a mezőgazdasági ágazat állami támogatásaira vonatkozó közösségi iránymutatások (a továbbiakban: az iránymutatások ([18]) (ebben az ügyben az értékelés nem hajtható végre az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával, feldolgozásával és forgalmazásával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról szóló, 2003. december 23-i 1/2004/EK bizottsági rendelet ([19]) rendelkezései alapján, tekintve, hogy annak 20. cikke (3) bekezdése kimondja, hogy ha a feltételeit nem tartják be, akkor a Bizottság az iránymutatások fényében megvizsgálja a hatálybalépésekor függőben lévő értesítéseket, továbbá hogy ebben az ügyben a rendelettervezet nem teszi lehetővé annak kizárását, hogy a nem kis- és középvállalkozások is részesülhetnek támogatásokban),

— a rendelettervezet 3. cikkében szereplő támogatások esetében a regionális célú állami támogatásokra vonatkozó iránymutatások ([20]) és az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról szóló, 2001. január 12-i 70/2001/EK rendelet ([21]), amely annak 9a. cikke (1) bekezdése ([22]) értelmében alkalmazandó a nem kutatási és fejlesztési támogatásokra vonatkozó függőben lévő értesítésekre,

— a rendelettervezet 7. cikkében szereplő támogatások esetében a kutatási és fejlesztési állami támogatások közösségi keretszabálya ([23]), és a kutatási és fejlesztési állami támogatások közösségi keretszabályának módosításáról szóló 1998-as bizottsági közlemény ([24]),

— a rendelettervezet 8. cikkében szereplő promóciós és reklámozási támogatások tekintetében:

— az EK-Szerződés I. melléklete alá tartozó, és az I. melléklet alá nem tartozó bizonyos termékek reklámozásának állami támogatásaira alkalmazandó közösségi iránymutatások ([25]), a bergamottra, mint gyümölcsre vonatkozó reklámozási intézkedések esetében, és a regionális célú állami támogatásokra vonatkozó iránymutatások a bergamottkivonatra vonatkozó reklámozási intézkedések esetében,

— az iránymutatások a bergamott-termelők érdekében promóciós/technikai segítségnyújtási tevékenységekre és a regionális célú állami támogatásokra vonatkozó iránymutatások, valamint az EK-Szerződés 87. és 88. cikkének a kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról szóló, 2001. január 12-i 70/2001/EK bizottsági rendelet a bergamottolajkivonat-termelők érdekében promóciós/technikai segítségnyújtási tevékenységekre.

A rendelettervezet 2. cikkében meghatározott támogatások

(53) Az e cikk által meghatározott támogatások a mezőgazdasági üzemekbe történő befektetési támogatások, és ezen a címen az iránymutatások 4.1. pontjának hatálya alá tartoznak, amelyek meghatározzák:

— a támogatható költségek támogatási arányának 40 %-a a nem hátrányos helyzetű területeken történő befektetésekre, és 50 %-a a hátrányos helyzetű területeken történő befektetésekre, 5 %-os növelési lehetőséggel a fiatal mezőgazdasági termelők által megvalósított befektetésekre, a tevékenységük megkezdését követő öt éven belül (a bruttó támogatástartalmat kifejező támogatási arányok);

— az ingatlanok megvásárlása, szerzése vagy javítása támogatható költségeinek jegyzéke, új anyagok és felszerelések vásárlása, beleértve a szoftvereket (a használt anyagok vásárlása támogatható költségnek tekinthető, amennyiben megfelel a következő négy feltételnek: szükség van az eladó tanúsítására az anyag pontos eredetére, valamint arra vonatkozóan, hogy az még nem képezte nemzeti vagy közösségi támogatás tárgyát; a vásárlásnak különleges előnnyel kell járnia a projekt tekintetében, vagy olyan rendkívüli körülményekkel kell indokolni, mint a rendelkezésre álló új anyag hiánya megfelelő határidőn belül; ebből következően a támogatás összegét csökkenteni kell az ugyanezen, újonnan vásárolt anyag költségéhez képest, jó költség-haszon aránnyal; a használt anyagnak rendelkeznie kell a szükséges műszaki és/vagy technológiai jellemzőkkel, hogy megfeleljenek a projekt követelményeinek) és az általános kiadásokat (az építészek, mérnökök és szakemberek tiszteletdíjai, megvalósíthatósági tanulmányok, szabadalmak és engedélyek megszerzése stb.) a fent említett két kiadási tétel 12 %-áig,

([18]) Lásd a 3. lábjegyzetet.

([19]) HL L 1., 2004.1.3., 1. o.

([20]) Lásd a 6. lábjegyzetet.

([21]) Lásd a 17. lábjegyzetet.

([22]) A 70/2001/EK rendelet alkalmazási körének a kutatási és fejlesztési támogatásokra történő kiterjesztése tekintetében való módosításáról szóló 364/2004/EK bizottsági rendelet (HL L 63., 2004.2.28., 22. o.) 1. cikkének (9) bekezdése illesztette be.

([23]) Lásd a 8. lábjegyzetet. A keretszabály alkalmazandó marad ebben az ügyben, mivel a 364/2004/EK bizottsági rendelet kifejezetten meghatározza egy új, 9a. cikk beszúrásával a 70/2001/EK rendeletbe, hogy a 2004. március 19-én függőben lévő, a kutatási és fejlesztési támogatásokra vonatkozó értesítések (ami ebben az ügyben áll fenn) továbbra is értékelésre kerülnek a kutatási és fejlesztési állami támogatások közösségi keretszabálya tekintetében.

([24]) Lásd a 9. és a 23. lábjegyzetet.

([25]) HL C 252., 2001.9.12., 5. o.

— a kedvezményezettek gazdaságai esetében az életképesség szükségessége kilátásaik alapján, valamint a környezeti, higiéniai és állatjóléti minimumszabályok betartása.

(54) E rendelkezéseket egy másik, általánosabb rendeltetésű rendelkezés egészíti ki, amely szerint a támogatási rendszereknek meg kellene határozniuk, hogy mindaddig semmilyen támogatás nem adható a vállalt munkákra vagy megkezdett tevékenységekre, amíg nem nyújtottak be szabályos támogatási kérelmet az érintett illetékes hatóságnak, mivel a kedvezményezett által már megkezdett tevékenységekre visszamenőlegesen megadott támogatás nem tekinthető olyan ösztönző elemnek, amelyet valamennyi, nem kompenzációs támogatásnak tartalmaznia kell ahhoz, hogy a közös piaccal összeegyeztethetőnek lehessen nyilvánítani ([26]).

(55) A fenti (29)–(31) pontok rendelkezései fényében a Bizottság megállapítja, hogy az (53) és az (54) pontban meghatározott minden feltételt betartottak, mivel a projekt támogatási arányai bruttó támogatástartalmat fejeznek ki, és a támogatások minden esetben tartalmaznak ösztönző elemet, és nem visszamenőlegesek, azaz nem a munkák megkezdése előtt, jó és megfelelő formájú kérelem benyújtása előtt ítélték meg azokat.

(56) Ilyen összefüggésben a Bizottság – amelyet felkértek a rendelkezésre álló információk alapján történő döntésre – megállapítja, hogy a tervezett támogatások összeegyeztethetők a közös piaccal, amennyiben azokat olyan kedvezményezetteknek tartják fenn, amelyek csak a támogatás iránti kérelem illetékes hatósághoz történő benyújtása után kezdik meg a munkákat, és amennyiben a rendelettervezetben meghatározott támogatási arányok bruttó támogatástartalmat fejeznek ki.

A rendelettervezet 3. cikkében meghatározott támogatások

(57) A Szerződés 88. cikkének (2) bekezdésében meghatározott eljárás megindításakor, a 39. törvény 6. cikkének (1) és (2) bekezdésében szereplő, a bergamott feldolgozására és a kinyert bergamottolaj-kivonat forgalomba hozatalára meghatározott támogatások tekintetében hangsúlyozták, hogy a támogatási arányok és a regionális célú állami támogatásokra vonatkozó iránymutatások, valamint a kis- és középvállalkozások állami támogatásainak közösségi keretszabálya által megállapított egyéb rendelkezések betartását nem bizonyították.

(58) A rendelettervezet 3. cikke pontosítja a tervezett intézkedések finanszírozásának arányát.

(59) Így a jelzett támogatási arány (50 %) elfogadható, mivel az megfelel – bármi is legyen a tervezett támogatástartalom – a Bizottság által Calabria esetében Olaszország regionális célú állami támogatásai ([27]) térképe vizsgálatának keretében jóváhagyott aránynak, és a leírt támogatható költségek jellege mutatja, hogy a fent említett iránymutatások 4.4. pontja értelmében vett kezdeti befektetési támogatásról van szó,

(60) Hasonló megfontolások szintén érvényesülnek a 70/2001/EK rendelet fényében tervezett támogatások esetében. Mindazonáltal – bármi legyen is az alkalmazandó közösségi szabály – a Bizottság nincsen abban a helyzetben, hogy megállapítsa, hogy a támogatási kérelem megelőzi-e a befektetési tervek végrehajtásának megkezdését.

(61) Ebben az összefüggésben a Bizottság nem vetheti el azokat a kételyeket, amelyeket már kifejezett a vizsgált feldolgozási és forgalomba hozatali támogatásoknak a közös piaccal való összeegyeztethetősége tekintetében, és hogy e támogatásokat kizárólag azoknak adják meg, akik a befektetés megkezdése előtt nyújtottak be támogatás iránti kérelmet.

A rendelettervezet 4. cikkében meghatározott támogatások

(62) A Bizottság a (36) pont tartalmának fényében megállapítja, hogy a tervezett állami pénzügyi beavatkozások a tagállam pénzügyi részvételét képezik a vidékfejlesztési intézkedések társfinanszírozásában az 1257/1999/EK rendelet ([28]) 51. cikke értelmében, és ennél fogva ugyanezen cikk alapján nem jelentenek a Szerződés 87. cikke (1) bekezdésének értelmében vett állami támogatást.

A rendelettervezet 5. cikkében meghatározott támogatások

(63) A tevékenység megkezdésének támogatásai tekintetében – amelyek odaítélési szabályai a (39) pontban szerepelnek – a Bizottság megállapítja, hogy a rendelettervezet szövege nyilvánvaló kötelezettségvállalást tartalmaz az iránymutatás rendelkezéseinek betartása tekintetében (lásd a (38) pontot). Azonban egyrészről tisztázni kell, hogy a támogatásoknak be kell tartaniuk elsősorban az iránymutatások 10.3. pontját, amelyek meghatározzák azon szabályokat, amelyeket a támogatásban részesíthető termelői csoportoknak kell alkalmazniuk. Másrészről egyértelművé kell tenni, hogy a tervezet B.I. táblázatában – amely a támogatás évi 20 %-os csökkentését említi – szereplő támogatásintenzitásokat az iránymutatások 10.5. pontjának megfelelően kell kiszámítani, évi 20 százalékpontos csökkentéssel, és nem az előző évre alkalmazandó százalék 20 %-kal való csökkentésével.

(64) Ami a minőségi rendszerek, valamint az OEM- és a biotermékek hitelesítési rendszerei bevezetésének támogatásait illeti – amelyek megadásának szabályait a (40) pont tartalmazza – a Bizottság megállapítja, hogy az iránymutatások vonatkozó rendelkezéseit (ebben az ügyben a 13. pontét) minden pontban betartották. Így az ökológiai termelés módszerei ellenőrzésének és tanúsításának támogatásai megfelelnek az iránymutatások 13.4. pontja utolsó bekezdése rendelkezéseinek, és így azokra alkalmazható a Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének c) pontjában meghatározott eltérés, mint a bizonyos tevékenységek vagy bizonyos gazdasági régiók fejlesztésének megkönnyítésére szánt támogatás, amely nem

([26]) Lásd az iránymutatások 3.6. pontját.

([27]) HL C 175., 2000.6.24., 11. o.

([28]) Lásd a 4. lábjegyzetet.

változtatja meg a kereskedelem feltételeit a közös érdekkel ellentétes módon, és mindezt a 2081/92/EGK rendelet címén az ellenőrzési rendszerek létrehozásának és a minőségbiztosítási rendszerek tanúsításának támogatásaiként, amelyek a fent említett 13.4. pontban is előírtak szerint a megszűnésükig folyamatosan csökkennek.

(65) Ugyanígy az ISO és a HACCP minőségbiztosítási programok bevezetésére vonatkozó költségek fedezésére szánt költségek megfelelnek az iránymutatások 13.2. pontjából eredő követelmények többségének. Azonban a fent említett pont harmadik bekezdésében a kedvezményezettenként, és három éves időtartamonként meghatározott 100 000 eurós plafon a különböző kiadási tételekre alkalmazandó támogatási összegeket jelenti, amelyekben szerepel a minőségbiztosítási szabványok és környezeti auditálási rendszerek, és az elismert tanúsító szervezetek által kért díjaknak a fedezése; márpedig a rendelettervezet B.II. melléklete 5. cikkének táblázata szerint a fent említett plafon csak a minőségbiztosítási szabványok és a környezeti auditálási rendszerek bevezetéséhez kötődő költségekre érvényes, míg az elismert tanúsító szervezetek által kért díjaknak a fedezése nem tartozik semmilyen plafon hatálya alá, ami lehetővé teszi a 100 000 euro túllépését, ha az e két kiadási tételre vonatkozó támogatásokat hozzáadják. Ezért célszerű a támogatás jóváhagyását annak a feltételnek alárendelni, hogy a szóban forgó támogatások összessége ténylegesen betartsa az említett plafont.

(66) Mindezen elemeket figyelembe véve a Bizottságnak meg kell állapítania, hogy az ökológiai termelési módszerek ellenőrzésére és tanúsítására vonatkozó támogatások, valamint a minőségbiztosítási rendszerek ellenőrző rendszereinek és tanúsítási rendszereinek a 2081/92/EGK rendelet címén történő megteremtésének támogatásaira alkalmazható a Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének c) pontjában meghatározott eltérés – mint a bizonyos tevékenységek vagy bizonyos gazdasági régiók fejlődése megkönnyítésére szánt támogatások, amelyek nem változtatják meg a kereskedelem feltételeit a közös érdekkel ellentétes mértékben –, az iránymutatások 13.2. pontja harmadik bekezdésében szereplő plafon betartására vonatkozó feltétel sérelme nélkül.

A rendelettervezet 6. cikkében meghatározott támogatások

(67) A 6. cikk táblázatmellékletének adatai szerint az állami pénzügyi beavatkozások nem vonatkoznak az általános érdeket képviselő infrastruktúrákra.

(68) Az említett beavatkozásokat ennél fogva úgy lehet értékelni, mint amelyek nem képeznek a Szerződés 87. cikke (1) bekezdésének értelmében vett állami támogatást.

A rendelettervezet 7. cikkében meghatározott támogatások

(69) A bergamott, mint citrusféle kutatására vonatkozó támogatásokat illetően a Bizottság megállapítja, hogy a 7. cikk táblázatmellékletének fényében a kutatási és fejlesztési állami támogatások közösségi keretszabálya módosítására vonatkozó 1998-as bizottsági közlemény által megállapított feltételeket betartották. Az említett támogatásokra ennél fogva alkalmazható a Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének c) pontjában meghatározott eltérés, mint olyanokra, amelyek egyes gazdasági tevékenységek vagy gazdasági területek fejlődésének előmozdítására szánt támogatások, anélkül, hogy a kereskedelmi feltételeket a közös érdekkel ellentétes mértékben hátrányosan befolyásolnák.

(70) A bergamottkivonat kutatására vonatkozó támogatásokat illetően a Bizottság megállapítja, hogy a 7. cikk táblázatmellékletének fényében a támogatható költségek és a támogatási arányok megfelelnek a kutatási és fejlesztési állami támogatások közösségi keretszabálya által megállapítottaknak. Az ipari kutatás és a versenyt megelőző tevékenységek fogalmát nem határozták meg, de a táblázat utalást tartalmaz az említett közösségi keretszabályra. Az egyértelműség érdekében határozni kell arról, hogy a bergamottkivonat kutatására tervezett támogatásokra alkalmazható a Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének c) pontjában meghatározott eltérés, feltéve, hogy az ipari kutatás és a versenyt megelőző tevékenységek fogalma megfelel a fent említett keretszabályban meghatározottaknak.

A rendelettervezet 8. cikkében meghatározott támogatások

(71) A reklámozási tevékenységeket illetően a Bizottság megjegyzi, hogy a tervezett támogatásokat a bergamottra, mint gyümölcsre, és mint az abból nyert termékekre (más szóval a bergamottkivonat) egyaránt jóváhagyják.

A bergamott, mint gyümölcs reklámozása

(72) A bergamott, mint gyümölcs reklámozását illetően az EK-Szerződés I. mellékletének hatálya alá tartozó, és bizonyos oda nem tartozó termékek reklámozásának állami támogatásaira alkalmazandó iránymutatások meghatároznak egy bizonyos számú feltételt, amelyek esetén a támogatásokra alkalmazni lehet a Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének c) pontjában meghatározott eltérést: a tervezett reklámkampány nem felelhet meg egyetlen negatív követelménynek sem (olyan reklám, amely túlzó módon hangsúlyozza a termék eredetét, az egyéni vállalkozások reklámjai, a másodlagos közösségi joggal ellentétes kampány), és meg kell felelnie legalább egy pozitív követelménynek (a mezőgazdasági ágazatban, a fölösleges mennyiség vagy az alultermelt fajok hangsúlyozása, a még nem túlzott mennyiségű új termékek vagy helyettesítő termékek, a kiváló minőségű termékek – beleértve a környezetbarát termelési módszerekkel gyártott vagy nyert termékeket, mint a biotermékek – bizonyos régiók fejlődése, a kis- és középvállalkozások fejlődése). Ezen kívül a támogatási aránynak a költségek 50 %-ának kell lennie, ami bizonyos megemlített pozitív követelmények fontosságát figyelembe véve 75 %-ra emelhető a Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének a) pontja értelmében támogatásra jogosult zónákban található KKV-k által létrehozott termékek érdekében végzett reklám esetén.

(73) A Bizottság megállapítja, hogy a támogatásokat az EK-Szerződés I. mellékletének hatálya alá tartozó, és bizonyos oda nem tartozó termékek reklámozásának állami támogatásaira alkalmazandó iránymutatásokban kimondott pozitív követelmények legalább egyikével össze kell hangolni, az ugyanazon iránymutatásokban kimondott negatív követelmények nélkül (a terjesztett üzenetben az eredet másodlagos jellege, bármely reklám kizárása az egyéni vállalkozások esetén, az említett termékekre alkalmazandó szabályozás és a 2000/13/EK irányelv rendelkezéseinek betartása). Az 50 %-osra tervezett támogatási arány maga is megfelel az utóbbiak által meghatározottaknak, továbbá a 75 %-ra történő emelés is a kis- és középvállalkozások esetében, mivel Calabria a Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének a) pontja értelmében támogatott régió.

(74) Figyelembe véve ezeket az elemeket, a Bizottság megállapítja, hogy a bergamottra, mint gyümölcsre előirányzott támogatásokra alkalmazható a Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének c) pontjában meghatározott eltérés.

A bergamottkivonat reklámozása

(75) A bergamottkivonat reklámozása tekintetében a Bizottság hangsúlyozta a Szerződés 88. cikkének (2) bekezdésében meghatározott eljárás megindítása során, hogy a regionális célú állami támogatásokra vonatkozó iránymutatások vonatkozó rendelkezéseinek betartását nem bizonyították (lásd a fenti (19) f) pontot). Mindazonáltal meg kell állapítani, hogy a bergamottkivonat nem tartozik az I. melléklet hatálya alá, amely az odatartozó termékek döntő többségét tartalmazza. Ennél fogva a bergamottkivonat az EK-Szerződés I. mellékletének hatálya alá tartozó, és bizonyos oda nem tartozó termékek reklámozásának állami támogatásaira alkalmazandó iránymutatások hatálya alá is tartozik azok 9. pontjának megfelelően.

(76) Mivel az olasz hatóságok által benyújtott rendelettervezet a bergamottkivonat tekintetében hasonló támogatásokat határoz meg, mint a bergamott gyümölcs esetében, a Bizottság arra a következtetésre jutott, hogy a bergamottkivonatra vonatkozó támogatásokra is alkalmazható a Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének c) pontjában szereplő eltérés, mint bizonyos tevékenységek vagy bizonyos gazdasági régiók fejlődése megkönnyítésére szánt támogatásokra, amelyek nem okozzák a kereskedelem feltételeinek a közös érdekkel ellentétes mértékben történő megváltozását.

(77) Az általános információk terjesztésének és élénkítésének támogatásai tekintetében a bizottság megállapítja, hogy a kedvezményezettek lehetnek bergamott-termelők és bergamottolajkivonat-termelők is.

Általános információk terjesztése és élénkítése a bergamott-termelők érdekében

(78) A Bizottság megjegyzi, hogy a lefedett szolgáltatások az iránymutatások 14. pontjának ([29]) hatálya alá tartoznak. Azt is megállapítja, hogy a 8. cikk táblázatmellékletének fényében az említett pontok minden vonatkozó feltétele (a támogatás aránya vagy összege, a szolgáltatások hozzáférhetősége) fennáll.

(79) Ennél fogva az említett támogatásokra alkalmazni lehet a Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének c) pontjában szereplő eltérést, mint bizonyos tevékenységek vagy bizonyos gazdasági régiók fejlődése megkönnyítésére szánt támogatásokra, amelyek nem okozzák a kereskedelem feltételeinek a közös érdekkel ellentétes mértékben történő megváltozását.

Általános információk terjesztése és élénkítése a bergamottolajkivonat-termelők érdekében

(80) A Bizottság megjegyzi, hogy a rendelettervezet 8. cikkének E. táblázatmelléklete szintén az iránymutatások rendelkezésein alapul, amennyiben a támogatások bergamottolajkivonat-termelőket érintenek. Márpedig az előzőkben jelzettek szerint a bergamottolaj-kivonat nem része a Szerződés I. mellékletének és az arra vonatkozó támogatásokra – bármi is legyen azok formája – nem vonatkozhatnak az iránymutatások, hanem azokra az (52) pont harmadik francia bekezdésében említett rendelkezéseket kell alkalmazni.

(81) E tekintetben a Bizottság megállapítja, hogy a bergamottolajkivonat-termelők érdekében tett promóciós támogatásokra – mint bizonyos tevékenységek vagy bizonyos gazdasági régiók fejlődése megkönnyítésére szánt támogatások a kereskedelem feltételeinek a közös érdekkel ellentétes mértékben történő megváltoztatása nélkül – alkalmazható a Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének c) pontjában szereplő eltérés, amennyiben a kedvezményezett kis- vagy középvállalkozás, és az megfelel a 70/2001/EK rendelet 5. cikke feltételeinek, amely értelmében:

— a külső tanácsadók által nyújtott szolgáltatások tekintetében a támogatás nem haladhatja meg a szóban forgó szolgáltatásokra vonatkozó költségek 50 %-át; e szolgáltatások nem képezhetnek állandó vagy időszakos tevékenységet, és nem szabad kapcsolatban állniuk a vállalkozás rendes működési költségeivel, mint amilyenek például az adótanácsadási, jogi vagy reklámozási szolgáltatások,

([29]) Szokásosan a piackutatások megvalósításának támogatásai a minőségi termékek támogatásairól szóló iránymutatások 13. pontjának a hatálya alá tartozik. Ebben az ügyben azonban valóban egy kiadási tételről van szó, amely a promóciós intézkedések közé illeszkedik, és így ugyanolyan alapon vizsgálható, mint a rendelettervezet 8. cikke táblázatmellékletében szereplő más szolgáltatások, amelyek mindegyike az iránymutatások 14. pontján alapul.

— a vásárokon és kiállításokon való részvételre szóló bruttó támogatás nem haladhatja meg a helyfoglalásból, a kiállítóhely felállításából és fenntartásából származó kiegészítő költségek 50 %-át (ez a mentesség csak a vállalkozásnak az adott vásáron vagy kiállításon történő első részvételére érvényes).

(82) Bármekkora méretű is a kedvezményezett vállalkozás, az intézkedés nem tekinthető állami támogatásnak, feltéve, hogy betartanak a 69/2001/EK rendelet által tartalmilag és formailag előírt minden feltételt.

VI. **KÖVETKEZTETÉSEK**

(83) A fenti elemzés azt mutatja,

— hogy 2. cikkben szereplő támogatások összeegyeztethetők a közös piaccal, feltéve, hogy azokat olyan kedvezményezetteknek tartják fenn, akik a munkálatokat csak az illetékes hatósághoz benyújtott kérelem után kezdik meg, és a tervezett támogatások bruttó támogatástartalmat fejeznek ki,

— a rendelettervezet 3. cikkében szereplő támogatások összeegyeztethetők a közös piaccal, feltéve, hogy a támogatásokat kizárólag azoknak adják meg, akik a befektetésük megkezdése előtt nyújtanak be támogatási kérelmet,

— a rendelettervezet 4. cikkében szereplő támogatások a Szerződés 87. cikke (1) bekezdésének értelmében nem állami támogatások,

— a rendelettervezet 5. cikkében a biotermékek ágazatában végzett ellenőrzésekre, valamint a 2081/92/EGK rendelet címén a minőségbiztosítási rendszerek ellenőrzési rendszerei megteremtésére meghatározott támogatások összeegyeztethetők a közös piaccal,

— a rendelettervezet 5. cikkében a termelői csoportosulások tevékenységeinek megindítására vagy kiterjesztésére meghatározott támogatások, és ugyanezen cikk által az elismert tanúsító szervezetek által kért díjaknak a fedezésére meghatározott támogatások összeegyeztethetők a közös piaccal, amennyiben az ISO és a HACCP minőségbiztosítási programok bevezetésére, valamint az elismert tanúsító szervezetek által a minőségbiztosítási és hasonló rendszerek kezdeti tanúsítására kért díjaknak vonatkozó költségek fedezésére szánt támogatásokat összességében kedvezményezettenként, és három évenként 100 000 euróra korlátozzák,

— a rendelettervezet 6. cikkében meghatározott támogatások a Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése értelmében nem állami támogatások,

— a rendelettervezet 7. cikkében a bergamottra, mint gyümölcsre meghatározott támogatások összeegyeztethetők a közös piaccal,

— a rendelettervezet 7. cikkében a bergamottkivonatra meghatározott támogatások összeegyeztethetők lesznek a közös piaccal, ha az ipari kutatás és a versenyt megelőző tevékenységek fogalma megfelel a kutatási és fejlesztési állami támogatások közösségi keretszabályának I. mellékletében szereplő fogalmaknak,

— a rendelettervezet 8. cikkében a bergamott, mint gyümölcs, és a bergamottkivonat reklámozására meghatározott támogatások összeegyeztethetők a közös piaccal,

— a rendelettervezet 8. cikkében az élénkítésre, és az általános információknak a bergamott-termelők érdekében történő terjesztésére meghatározott támogatások összeegyeztethetők a közös piaccal,

— a rendelettervezet 8. cikkében az élénkítésre, és az általános információknak a bergamottolajkivonat-előállítók – amelyek megfelelnek a kis- és középvállalkozások közösségi meghatározásának – érdekében történő terjesztésére meghatározott támogatások összeegyeztethetők a közös piaccal, amennyiben a 70/2001/EK bizottsági rendeletben előírt feltételeket betartották,

— bármekkora is a kedvezményezett szervezete, a rendelettervezet 8. cikkében az élénkítésre, és az általános információknak a bergamottolajkivonat-termelők érdekében történő terjesztésére meghatározott támogatások a Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése értelmében nem állami támogatások, feltéve, hogy a 69/2001/EK rendelet által előírt minden tartalmi és formai feltételt betartottak.

(84) Mint ahogyan az olasz hatóságok jelezték, miszerint felfüggesztették a 39. törvényben szereplő pénzügyi források megadásának mechanizmusait (lásd a 21. pontot), nem szükséges a jogtalanul beszedett támogatások behajtása,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2000. február 25-i 39. törvény 4. cikkében meghatározott támogatások, amelyek alkalmazási szabályait az olasz hatóságoknak az említett törvény 4. és 6. cikke tekintetében a Szerződés 88. cikkének (2) bekezdésében meghatározott eljárás megindítását követően közölt rendelettervezete 4. cikke tartalmazza, a Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése értelmében nem állami támogatás.

2. cikk

A 2000. február 25-i 39. törvény 6. cikkében meghatározott támogatások, amelyek alkalmazási szabályai a rendelettervezet 2. cikkében szerepelnek, összeegyeztethetők a közös piaccal, amennyiben a támogatásokat azon kedvezményezettek számára tartják fenn, amelyek csak az illetékes hatóságnál tett támogatási kérelem benyújtása után kezdik meg a munkákat, és a rendelettervezetben tervezett támogatási arányok bruttó támogatástartalmat fejeznek ki.

3. cikk

A 2000. február 25-i 39. törvény 6. cikkében meghatározott támogatások, amelyek alkalmazási szabályai a rendelettervezet 3. cikkében szerepelnek, összeegyeztethetők a közös piaccal, amennyiben a támogatásokat kizárólag azoknak adták meg, akik a befektetésük megkezdése előtt nyújtják be a kérelmüket.

4. cikk

A 2000. február 25-i 39. törvény 6. cikkében meghatározott támogatások, amelyek alkalmazási szabályai a rendelettervezet 5. cikkében szerepelnek, összeegyeztethetők a közös piaccal, amennyiben az ISO és a HACCP minőségbiztosítási rendszerek bevezetésére és a tanúsító szervezetek által kért díjakra vonatkozó költségek fedezésére szánt támogatások összessége hároméves időszakra és kedvezményezettenként 100 000 euróra korlátozódik.

5. cikk

A 2000. február 25-i 39. törvény 4. cikkében meghatározott támogatások, amelyek alkalmazási szabályai a rendelettervezet 6. cikkében szerepelnek, a Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése értelmében nem állami támogatások.

6. cikk

(1) A 2000. február 25-i 39. törvény 6. cikkében meghatározott támogatások, amelyek alkalmazási szabályai a rendelettervezet 7. cikkében szerepelnek, összeegyeztethetők a közös piaccal, amennyiben azok a bergamottra, mint gyümölcsre vonatkoznak.

(2) A 2000. február 25-i 39. törvény 6. cikkében meghatározott támogatások, amelyek alkalmazási szabályai a rendelettervezet 7. cikkében szerepelnek, összeegyeztethetők a közös piaccal, amennyiben azok a bergamottkivonatra vonatkoznak, feltéve, hogy az ipari kutatás és a versenyt megelőző tevékenységek fogalma megfelel a kutatási és fejlesztési állami támogatások közösségi keretszabálya I. mellékletében meghatározottaknak.

7. cikk

(1) A 2000. február 25-i 39. törvény 6. cikkében meghatározott támogatások, amelyek alkalmazási szabályai a rendelettervezet 8. cikkében szerepelnek, összeegyeztethetők a közös piaccal, amennyiben azok reklámozási intézkedésekre vonatkoznak.

(2) A 2000. február 25-i 39. törvény 6. cikkében meghatározott támogatások, amelyek alkalmazási szabályai a rendelettervezet 8. cikkében szerepelnek, összeegyeztethetők a közös piaccal, amennyiben azok a bergamott-termelők érdekében élénkítési, és információk terjesztésével kapcsolatos intézkedésekre vonatkoznak.

(3) A 2000. február 25-i 39. törvény 6. cikkében meghatározott támogatások, amelyek alkalmazási szabályai a rendelettervezet 8. cikkében szerepelnek, összeegyeztethetők a közös piaccal, amennyiben azok a bergamottolaj-kivonat termelőinek – amelyek megfelelnek a kis- és középvállalkozások közösségi fogalommeghatározásának, tekintve, hogy betartották a 70/2001/EK rendelet 5. cikkének feltételeit – érdekében élénkítési és információk terjesztésével kapcsolatos intézkedésekre vonatkoznak.

(4) Bármekkora is a kedvezményezett, a meghatározott támogatások, amelyek alkalmazási szabályai a bergamottolaj-kivonat termelői érdekében élénkítési, és információk terjesztésével kapcsolatos intézkedésekre vonatkozó rendelettervezet 8. cikkében szerepelnek, a Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése szerint nem állami támogatások, feltéve, hogy a 69/2001/EK rendelet által előírt minden tartalmi és formai feltételt betartottak.

8. cikk

Olaszország e határozat kihirdetésétől számított két hónapos határidőn belül tájékoztatja a Bizottságot a 2., 3., 6. és 7. cikk előírásainak való megfeleléshez megtett intézkedésekről.

9. cikk

Ennek a határozatnak az Olasz Köztársaság címzettje.

Kelt Brüsszelben, 2005. július 5-én.

a Bizottság részéről
Mariann FISCHER BOEL
a Bizottság tagja